

MINISTERSTVO DOPRAVY RUSKÉ FEDERACE
(MINTRANS RUSKA)
NAŘÍZENÍ
8. února 2018 č.52

Moskva
Ministerstvo spravedlnosti Ruské federace
ZAREGISTROVÁNO
Registrační č. 50812
Ze dne 18. dubna 2018

O změnách v pravidlech vyplňování ruských povolení a speciálních jednorázových povolení na realizaci mezinárodní automobilové dopravy s území, nebo na území třetího státu, schválené nařízením ministerstva dopravy Ruské federace ze dne 14. října 2015 č.302

Za účelem realizace ustanovení bodu 3, článku 2 Federálního zákona, ze dne 24. července 1998 č.127-FZ „O státní kontrole uskutečňování mezinárodní automobilové dopravy a o odpovědnosti za porušení způsobu jejího plnění“ (Sbírka zákonů Ruské federace, 1998, č.31, § 3805; 2000, č.2, § 130; 2002, č. 1, § 2; 2005, č. 52, § 5602; 2006, č. 52, § 5504; 2007, č.1, § 29; č. 18, § 2117; č. 46 § 5553, 5554, 2009, č. 1, § +ý; č.14, § 1582; č. 29, § 3582; 2011, č. 1, § 6; č. 30, § 4590; 2012, č. 15, § 1724; 2014, č. 48. § 6643; 2015, č. 51, § 7249) bodů 9 a 15 Pravidel vydávání ruských povolení a speciálních jednorázových povolení na realizaci mezinárodní automobilové dopravy z území a na území třetího státu zahraničními dopravci a rovněž zahraničních povolení a mnohostranných povolení ruským dopravcům, schválených usnesením vlády Ruské federace ze dne 16. února 2008 č.89 (Sbírka zákonů Ruské federace, 2008, č. 8 §745; 2015 č.25, § 3652; 2017, č. 28, § 4157), n a ř i z u j i:

Provést změny v pravidlech vyplňování ruských povolení a speciálních jednorázových povolení na realizaci mezinárodní automobilové dopravy z území nebo na území třetího státu, schválené nařízením Ministerstva dopravy Ruské federace ze dne 14. října 2015 č.302 „O realizaci ustanovení bodu 3 § 2 Federálního zákona ze dne 24. července 1998 č.127 a usnesení vlády Ruské federace ze dne 16. února 2008 č.89“ (zaregistrován ministerstvem spravedlnosti Ruska 8. prosince 2015, registrační č. 40013), se změnou, zapsanou nařízením ministerstva dopravy Ruska ze dne 1. září 2016 č.261 (zaregistrován ministerstvem spravedlnosti Ruska 28. září 2016, registrační č. 43845), s jejich výkladem podle přílohy k tomuto nařízení.

Ministr

podpis nečitelný

M. JU. Sokolov

Rudinskij Valerij Biktorovič
(499) 495 000 (linka 12 – 13)

EDITOR
podpis nečitelný

PŘÍLOHA

PRAVIDLA

pro vyplňování ruských povolení a speciálních jednorázových povolení
na realizaci mezinárodní automobilové dopravy z území nebo
na území třetího státu

1. Zahraniční dopravce, uskutečňující mezinárodní automobilovou nákladní dopravu, před průjezdem jemu náležejícího dopravního prostředku územím Ruské federace je povinen zajistit vyplnění následujících bodů formulářů ruských povolení:

- a) název zahraničního dopravce a jeho adresu s uvedením města (vesnice), ulice, budovy – bod 4 formuláře ruského povolení (příloha 4 – 6 tohoto nařízení);
- b) registrační číslo (SPZ) dopravního prostředku – bod 5 formuláře ruského jednorázového povolení (přílohy č. 4, 5 tohoto nařízení) (dále – jednorázové povolení), bod 7 formuláře ruského mnohonásobného povolení (příloha č. 6 tohoto nařízení) (dále – mnohonásobné povolení);
- c) místo, datum vydání, podpis a razítko oprávněného orgánu cizího státu, který povolení vydal, - bod 8 formuláře jednorázového povolení, bod 8 formuláře mnohonásobného povolení;
- d) datum a místo vjezdu na území Ruské federace – bod 9 formuláře jednorázového povolení. Při tranzitním průjezdu po území Ruské federace se uvádí informace, která se týká k prvnímu vstupu na území Ruské federace;
- e) při průjezdu dopravního prostředku s nákladem na území Ruské federace:
 - název převáženého nákladu – bod 10 formuláře jednorázového povolení;
 - stát a/nebo místo nakládky – bod 12 formuláře jednorázového povolení;
 - stát a/nebo bod vykládky – bod 13 formuláře jednorázového povolení
(Vysvětlivka: V bodech 10-13 formuláře jednorázového povolení při přepravě nákladu přímým směrem, se informace zapisuje do levé kolonky, při přepravě nákladu nazpět se informace zapisuje do pravé kolonky).

Při přepravě nákladů od několika odesílatelů se v bodech 10, 12, 13 formuláře jednorázového povolení uvedou údaje, které se vztahují k části nákladu, který byl naložen jako první. V bodě 11 formuláře jednorázového povolení se uvede váha každé přepravované části nákladu;

- f) při průjezdu nenaloženého dopravního prostředku po území Ruské federace:
 - název státu odkud cesta započala – bod 12 formuláře jednorázového povolení;
 - název státu ukončení cesty – bod 13 formuláře jednorázového povolení.

2. Zahraniční dopravce, uskutečňující nepravidelnou osobní mezinárodní automobilovou dopravu, před průjezdem jemu patřícího dopravního prostředku územím Ruské federace je povinen zajistit vyplnění následujících bodů formulářů ruských povolení:

- a) název zahraničního dopravce a jeho adresu – bod 5 formuláře ruského jednorázového povolení (příloha č. 7 tohoto nařízení) (dále – povolení k přepravě osob);
- b) značka autobusu – bod 6 formuláře povolení k přepravě osob);
- c) stát a/nebo cílová stanice – bod 7 formuláře povolení k přepravě osob);
- d) SPZ autobusu – bod 8 formuláře povolení k přepravě osob);
- e) počet cestujících ve směru tam a zpět – bod 9 povolení k přepravě osob);
- f) Místo, datum vydání, podpis a razítko oprávněného cizího orgánu, který vydal povolení k přepravě osob, - bod 11 formuláře povolení k přepravě osob).

3 Zahraňní dopravce musí zapsat upřesňující informaci o státu a/nebo místě nástupu a o státu a/nebo místě vystoupení v bodech 12, 13 jednorázového povolení od okamžiku nástupu do dopravního prostředku v případech:

- a) vjezdu prázdného dopravního prostředku na území Ruské federace, který předtím uskutečnil tranzitní dopravu po území Ruské federace na základě jednorázového povolení, pro nástup na území Ruské federace a následovného uskutečnění bilaterální přepravy na základě stejného jednorázového povolení, jestli to typ tohoto povolení povoluje;
- b) průjezd k místu nástupu prázdného dopravního prostředku, který původně uskutečnil přepravu cestujících na území Ruské federace.

4. Zahraňní dopravce je povinen vyplnit body ruského jednorázového povolení na uskutečnění mezinárodní automobilové dopravy z území nebo na území třetího státu podle druhu mezinárodní automobilové dopravy a podmínkami jeho použití podle bodu 3 § 2 Federálního zákona ze dne 24. července 1998 č.127-FZ „O státní kontrole realizace mezinárodní automobilové dopravy a o odpovědnosti za porušení způsobu jejich realizace“.

5. V případě, kdy začíná mezinárodní automobilová doprava, na základě jednorázového povolení, na území Ruské federace, je zahraňní dopravce povinen zajistit vyplnění formuláře jednorázového povolení od okamžiku počátku nakládky dopravního prostředku. Přitom se v bodu 9 formuláře jednorázového povolení uvádějí datum a místo vjezdu na území Ruské Federace, předcházejícímu počátku přepravy na základě jednorázového povolení.

6. V případě, nebudou-li vyplněny, nebo špatně vyplněny body formuláře ruského povolení a rovněž v případě, jestliže v povolení nebudou zapsány záznamy o vjezdu dopravního prostředku na území Ruské federace, nebo o jeho opuštění území Ruské federace, je toto povolení považováno za neplatné.

Opravy informací ve formulářích jednorázového povolení i mnohočetného povolení, které má provést dopravce (název dopravce a jeho adresa), se připouštějí v případě, jestli jsou ověřeny oprávněným orgánem cizího státu, který dopravci vydal toto povolení, za podmínky, že zapsání takovýchto oprav je projednáno s oprávněným orgánem v oblasti dopravy příslušného zahraňního státu během jednání o otázkách mezinárodní automobilové dopravy a je vyjádřeno v zápise o jednání. Opravy informací o SPZ dopravního prostředku mohou být dopravcem zapsány nebo řidičem dopravního prostředku a ověřeny razítkem dopravce (je-li k dispozici) v případě změny dopravního prostředku, který není ve správném (technickém) stavu, což musí být potvrzeno doklady o technickém stavu dopravního prostředku, vydanými organizacemi provádějícími technickou obsluhu automobilů.

V případě vydání výše uvedených dokladů oprávněnými orgány, nebo organizacemi zabývajícími se technickou obsluhou automobilů cizích států, jejich překlad do ruštiny musí být ověřen způsobem, stanoveným legislativou Ruské federace.

Zapsání ostatních oprav do formulářů povolení se nepřipouští.

Pro dopravce států – členů Euroazijského ekonomického svazu je povoleno použití povolení bez záznamu o vjezdu dopravního prostředku na území Ruské federace

pouze za podmínky počátku dopravy z území Ruské federace při uskutečnění přepravy nákladu na území třetího státu.

7. V případě, kdy se ve vztahu k mezinárodní automobilové dopravě používají ustanovení Způsobu uskutečnění dopravní (automobilové) kontroly na vnější hranici Euroazijského ekonomického svazu (příloha č. 1 k Protokolu o zkoordinované dopravní politice (příloha č. 24 ke Smlouvě o Euroazijském ekonomickém svazu)², musí cizí dopravce zajistit vyplnění formuláře jednorázového i mnohočetného povolení před vjezdem dopravního prostředku na území Euroazijského ekonomického svazu.

² Úřední internetový portál právní informace (<http://www.pravo.gov.ru>), 16. ledna 2015, 0001201501160013),